

Original reflexión sobre el inadecuado uso de palabras y expresiones que hoy caracteriza a nuestra sociedad

De latinajos, «inglesismos» y rebuznos (Esperpento)

Hay palabras y formas de expresión que están en boca de la mayoría de protagonistas de la vida pública, y profesional, de nuestro país. La mayoría se emplean sin ningún tipo de fundamento, control y conocimiento, como sagazmente describe nuestro colaborador en el siguiente artículo, que por cierto surge, como reconoce, de una experiencia en el Congreso del Centenario al constatar la ¿Moderna? o ¿nueva forma? de presentar las comunicaciones orales con continuas paradas para tomar aliento, ocupando la pausa con el ya habitual Eeeee.

Ramón Castro Inclán

EN la novela ejemplar de Cervantes «El coloquio de los perros», en un momento de la conversación entre ambos protagonistas, Berganza dice: «Deso podemos inferir que tanto peca el que dice latines delante de quien los ignora, como el que los dice ignorándolos». Y responde Cipión: ...«hay algunos que no les escusa el ser latinos de ser asnos... para saber callar en Romance y hablar en latín, discreción es menester».

Pongo por delante a Cervantes por si alguien supone que la utilización de palabras de otro idioma «sacadas de contexto» es un signo de «modernidad», como nos quieren hacer ver aquellos que habitualmente las utilizan, demostrando así su «enorme capacidad» de aprendizaje (¿Quizá «Modernez»?). Aunque seguramente los lectores, que tienen más luces y conocimientos que el autor de este esperpento, encontrarán muchas otras palabras que, al menos a mí, no me han llamado tanto la atención, por ser menos frecuentes en las charlas y ponencias a las que acudo con bastante frecuencia a lo largo del año, que probablemente al ser decenas, ocuparían todo el espacio disponible para este artículo. De cualquier modo, les ruego disculpen mis carencias.

I.- INGLISISMOS, VULGO LATINAJOS. ¿ANGLICISMOS?

Me limitaré a citar únicamente los que en los últimos meses he oído más a menudo entre los ponentes de los Congresos y/o Simposios a los que he tenido oportunidad de asistir. Los tres primeros son indiscutiblemente «las estrellas» de cualquier presentación de «cierta categoría». El cuarto, que es propio de otras profesiones, sirva de ejemplo a la conocida frase «en todas partes cuecen habas».

1.º- Tip. En mi opinión ocupa el primer lugar en el ranking. No sé cuántos TIPS tiene que (¿o debe?) incluir el conferenciante en su presentación, pero he estimado que, si no contiene al menos media docena, la ponencia se queda un poco corta o al menos carente de originalidad para muchos espectadores, entre los que, naturalmente, me siento incluido.

2.º- Customizar. Es otra importante estrella, hasta el punto de que en un pasado reciente ocuparía, sin duda, el primer puesto y me atrevería incluso a decir que en esta «icónica» palabra está el origen de los latinismos en el capítulo oftalmológico (quiero decir inglesismos), pero la moda la ha desplazado al segundo lugar.

3.º- Magnificar. Lamentablemente ahora se utiliza muy poco, pero la he incluido pues hace unos años ocupaba un importante puesto en las presentaciones.

4.º- Hacer Spoiler. Esta palabra la pongo como ejemplo, para que todos se queden tranquilos y observen que también los periodistas y, sobre todo los críticos de teatro y/o cinematográficos, la utilizan habitualmente (me atrevería que siempre) pues, todos comprendemos que tratan de hacernos comprender que evidentemente decir «destrípar» es una ordinariéz propia del «pueblo bajo».

5.º- Surpaso. Están todos los periodistas atrincherados a la espera de las próximas elecciones para manifestarnos cada día cómo van las posibilidades de «superarse» unos a otros según las encuestas que ¿con tanta precisión? nos adelantan el resultado de las urnas.

II.- REBUZNOS

Entre los políticos, se ha puesto de moda hace «muuuuuchos» años el tratar de encontrar palabras (como en los programas de los concursos televisivos) que sorprendan y, con el uso repetitivo y «machacón» terminen por pasar a introducirse en el léxico habitual de la población. La mayoría de ellas están incluidas en el Diccionario de la Lengua Española, otras fueron introducidas recientemente y algunas terminarán, probablemente, incluidas.

Implementar. Empoderar. Despoderar. Despoderamiento, Resiliencia, etc. Y decenas similares, que oirán continuamente cada vez que tengan oportunidad de, a través de la radio o la TV, asistir a la entrevista correspondiente de diputados, ministros, alcaldes e incluso simples concejales.

Capítulo aparte merece «Poner en valor», pues seguramente pasará a la historia de los logros idiomáticos; esos tres vocablos, junto a «super», se deberían situar en un capítulo especial, cada uno de ellos, en la próxima edición del Diccionario de la Real Academia de la Lengua, en el que se explicasen las «casi infinitas» acepciones que tienen.

Eeeee Seguramente habrán tenido ocasión de comprobar que, desde hace no mucho tiempo, se ha puesto «de moda» hacer continuas paradas para tomar aliento en el transcurso de las presentaciones orales y, seguramente para evitar «el silencio» al que obliga el «movimiento inspiratorio», optan por la sencilla solución de ocupar la pausa con un **Eeeee**, dando por resultado un curioso ritmo a lo largo de la presentación que, lejos de resultar desagradable, puede ayudar al oyente a meditar sobre la frase que acaba de escuchar, especialmente si el conferenciante habla muy rápido.

Por si no han tenido oportunidad de asistir a una presentación de este tipo, o bien se han quedado dormidos, les pongo como ejemplo la mínima parte de una

Latinajo: latín malo y macarrónico. Voz o frase latina usada en castellano.
Anglicismo: Vocablo o giro de la lengua inglesa empleado en otra.

presentación que tuve oportunidad de «disfrutar» recientemente en el transcurso del Centenario de los Congresos de la SEO.

Estimados compañeros Eeeee..., señoras y Eeee... Señores, les presentamos Eeeee... un interesante Eeeee... trabajo que Eeeee... estamos realizando Eeeee... , en nuestro Hospital Eeeee... sobre la **Magnificación** Eeeee... que conseguimos Eeeee... con las nuevas LIOS Eeeee... multifocales que Eeeee... hemos **Customizado** Eeeee... muy cuidadosamente Eeeee... para **poner en valor** Eeeee... tanto la visión próxima Eeeee... como la intermedia Eeeee... gracias a esta **SuperLio** Eeeee... que naturalente Eeeee... no nos mueve Eeeee... ningún interés comercial, Eeeee... y simplemente lo comunicamos Eeeee... porque consideramos Eeeee... que puede resultarles Eeeee... útil para resolver Eeeee... algunos casos Eeeee... especiales... **(les evito el resto de la presentación y paso a la frase final)**. Y para finalizar Eeeee... les voy a presentar Eeeee... algunos Tips Eeeee... que pueden ser Eeeee... importantes para lograr Eeeee... los resultados Eeeee... que nosotros venimos Eeeee... obteniendo tras Eeeee... más de un año Eeeee... de experiencia. **(Continúa con los 7 Tips)**. Muchas gracias Eeeee... por su atención. Eeeee... en la pantalla Eeeee... les pongo los Mail Eeeee... por si tienen Eeeee... alguna duda Eeeee... o pregunta sobre Eeeee... alguna cuestión Eeeee... que no haya quedado Eeeee... suficientemente clara.

Este tipo de presentaciones, inexistentes hace años, se ha extendido lamentablemente tanto en los últimos tiempos que he llegado a suponer que ha sido algún tipo de contagio relacionado con la pandemia que hemos sufrido.

“

Cervantes ya consideraba este tipo de utilización de las frases de otros idiomas fuera de contexto como una especie de “rebuzno”

”

PREOCUPANTE CONTAGIO

En el reciente Congreso del Centenario el contagio ha sobrepasado todas mis previsiones y ha sido mi motivación para hacer este relato que, como es natural, no creo que sea significativo el impacto que pueda tener sobre los compañeros que han adoptado por esta **¿Moderna? o ¿nueva forma?** de presentar las comunicaciones orales que, al menos en mi recuerdo, no eran habituales en el pasado, aunque es probable que, al ser infrecuentes, no hubiese caído en la cuenta. Lamentablemente, también se oyen en las entrevistas de radio y/o televisión siendo los protagonistas casi siempre los entrevistados, pero, lamentablemente, quizá por el efecto «contagio», he observado que el entrevistador, que comienza expresándose correctamente, a veces termina «concediendo» algún que otro Eeeee... esporádico quizá para tranquilizar al entrevistado y así este se sienta «como en casa».

Lamentablemente Cervantes no tuvo, en aquel tiempo, la oportunidad de escuchar conferenciantes que se apoyasen en las pausas respiratorias con el sistema actual y he perdido la oportunidad de leer los comentarios que habría hecho sobre el tema. Tengo claro que no les hubiera denominado laddridos pues la propia novela ejemplar deja a estos perros muy bien parados, dándoles atributos superiores incluso a la mayoría de los seres humanos que compartían el siglo con nuestra grandísima figura de las letras; por eso, sin ánimo de ofender a los burritos, he pensado que la denominación empleada para ese tipo de expresión oral tan común en estos tiempos «marida» más con el archiconocido **rebuzno**, modo de expresión habitual de estos simpáticos y adorables animales. Sin embargo, ya en la respuesta de Cipión a Berganza se aclara, sin decirlo, que Cervantes ya consideraba este tipo de utilización de las frases de otros idiomas fuera de contexto como una especie de «rebuzno», al afirmar... «hay algunos que no les escusa el ser latinos **de ser asnos**... para saber callar en Romance y hablar en latín, discreción es menester». Es evidente que ya los asnos utilizaban su peculiar forma de «expresarse» en aquel tiempo.